



Smithsonian Institution  
*National Museum of Natural History*

Department of Anthropology  
*National Anthropological Archives*

***NAA MS 4800 374***

***James O. Dorsey papers, circa 1870-1956, bulk 1870-1895***

***National Anthropological Archives, Smithsonian Institution***

Please cite the material in the following format:

***"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"***

For example:

***" NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"***

4800

DORSEY

PAPERS:

Chasta

Costa

~~(4.1.3)~~

374

DORSEY, JAMES OWEN

\*\*

Chasta Costa (Cístakawüstă) vocabulary from the Athapascans  
formerly living on Rogue River, Oregon. Siletz Reservation,  
Oregon. Sept.-Oct. 1884. A. D. S. 26 pp.

8 pp. original notes; 18 pp. in ISIL 1880.

Informants: Government George, Tâtelâtûn or John,  
and Jake Orton.

\*\* 18 pp. in ISIL on negative microfilm reel 33.

RDM/67

[old no. Chasta Costa 70 (complete)]

[ced]  
#70] orig notes

Not on film

5/1964

Shu-rut

Pa-tsim-ye 22

Su-ras-tes-tim 21

Sil-qhe-me-tce-tim 20

Sina-rut-tim 19

Tal-sim-me 18

me-kim-tim 17

Se-tu-re-ak 16

Ta-kas-itce-wit 15

Tcut-tuc-cim-tce 14

Tcut-ta-ra-rut-tim 3

Se-tu-rut-tim 12

Qal-ut-ki-tim-ne 11

Tcim-se-tim-ne-ta 10

Se-ta-a-ye 9

Kua-le-ta-ta 8

Tu-kwili-se-tim-ne 7

Tce-tut-tim-ne 7

Tate-latim

two-eyed man

His m K'ge-lit-ki-tim-ne  
" f - Taci-quit  
John

other an

Hes f. Taci-quit  
" mother, ki-tim-ne  
Cuzel or Cross Bay woman  
Hatter night & Mary out of Jesus

Taci-quit 1

K'cin-na-rut-tim-ne 2

Kae-lit-ki-tim-ne 3

E-ne-ti (stream)

Ta-taci-quit

Kuc-le-ta-ta 4

Tse-ta-a-me 5

Sa-ke-tu-ne-tim-ne 6

Jake (rtm) Chasta Costa

Joshua talk slowly  
C.C " rapidly

1 ti onē' / 2 tsā'ge / 3 ūl me'yu  
4 mē-ste'lē / 10<sup>(a)</sup> a-tūt'lā / 15 ka'yu

0ge'ge ha tu'nas ~~si~~ i-a } by just walking

~~teu'né-ti tqlūs~~  
Keg<sup>l</sup>-ē, boys abt } 4ft high  
teg<sup>l</sup>-ē girls "

5, xai-ye<sup>g</sup>-nē, (5) tu'ā'ti'

tu ka<sup>g</sup>-tām + ta<sup>g</sup>pūl'si

ti-naxa | tu quāw-ti  
alone walks

11 Keg<sup>l</sup>-ē ya plī

12 tsā'ge shēke ya plī

13 mi<sup>g</sup>dōg<sup>l</sup> t'ri'  
noe 3 together

16 quāw<sup>l</sup> plī

17 tsā'si-sli

(tati dūc, hūw a fire)

man loses his hand } la/né-wit-ag l= ("bites his hand or finger")  
his } or  
Chia } te-nés-glei

tsuta' tim-né' ené-é-ita  
old people all dead

ca-tu-gane-wit-ta' lé }  
w } ta-tim-wit-ta' lé } my people

22 glaf-yu-u'ci

23 tiqun'ta glen-nig-tim

~~tiqun'ti náxa (do not take part in the quarrel be  
silent alone walk walk alone in silence  
wit náxa, keep away from him or them)~~

24) ta-tégl-taut

# Ci'stā Kuvūstā gentes

Tci's-tē-rūt mīn nē-tūn 33

Tu!-kū-lit la'tūn 32

qōt-l'ta-tcētcē 31

Se-nēs'tūn 30

Kāloc'le-quūt-tcē 29

Tse-tūt'ala-ké nī-tūn 28

Nat-quūn' tē 27

Mūs-mē' 26

Nictu-me-kūl'su'ctūn 25

Tcūn se'tūn nē-tūn 24

(Sku'rūt (73)

34 Qa'on-kawit-ti ~~QAWA 3~~

33 Q'o'-sa tum-ne ~~Q' 11 10~~

~~Tutu hit-quit or } Rogue R  
' got-me' }~~

Fiddle John says all above 11 inclusive on Shellhead's map  
are Chasta Costa gentes, but related to  
Tutu & c

Jaku Chaska Costa

Oct 24

~~10m gac gas toin E~~

~~E ga a cim u minne tsi-tsin~~

~~S in-ne'~~

~~W minne tci la' kin~~

~~N te-en-i~~

~~NE ul-ke'to'in~~

~~SE tu-stan-in-ne'-gu~~

~~SW minne kavu-cet-<sup>to</sup>~~

~~NW Es-sis gan'tsin~~

~~1 man zhin'ca tepne'~~

~~1 horse gla'ca tsitcu~~

~~2m natni~~

~~2h natge~~

~~3m as Tutu~~

~~3h ta'ge~~

~~4m tin'tcin-ne~~

~~4h tci~~

Chasta Costa

Chasta Costa  
3rd page

SW NW  
SE NE  
S E  
W W

---

SW NW  
SE NE  
S E  
W W

---

SW NW  
SE NE  
S E  
W W

In Ci'sta kwũ'sta

alsea	Kũnis-tũn nẽ ✓
<del>Cos</del> + Sius laws	Kqlo-qwec' tũn nẽ ✓
Coguelle	Mici' qwũt ✓
Galice ✓	Tal' tac tũn' nẽ ✓
Klamath	
Umpqua	Ci-sta' qwũt ✓
Sasti	Kwe-ta' qwũt ✓



head, si; hair sũgã'; face ni', my eye  
 eye (my) cna; my nose cje; my hand glã  
 my neck cqũs; my arm ckãnet;

192  
 2 to li' i' en, do; glã; Imatãnisẽs la jũtũ  
 3 ————— mũs qũ' glã glẽs-lã il-tũ hõpplẽs  
 glũs utag l' pũt ✓

Chasta Costa

Cista kwista

Govt. George or Tut-qe'e-sa

on Rogue R. above Tus la'tunne & Ti-sat tunne

Qle lûkli'tunne, Ta sîn ma'tunne & Cista kwista "in one place"

✓ Ace-na'rût tin'ne

✓ Klog kē' tin'ne

✓ Se-ga'tsă \_\_\_\_\_

✓ Qle lûkli' \_\_\_\_\_

Ta sîn ma' \_\_\_\_\_

✓ Ta Ace-quût \_\_\_\_\_

} all are

} Cista kwista speaking the

language of

the Tutu, &c

- G. Government George or Tut-qé-é-sá (an old man)  
 T Tá-té-la-tún or John (an old man)  
 O Jake Orton, a young man

ARCHIVES OF THE  
 BUREAU OF  
 AMERICAN ETHNOLOGY  
 SMITHSONIAN INSTITUTION

Ms. No. 70

4800:4.1.3

Attr. 5

Athapascan Family (Salatin)

(DO NOT FAIL TO FILL THIS BLANK.)

Tribe, Chasta Costa (Chí-stá<sup>ka</sup> Liví-stá)

Locality, on Rogue R., or one of its branches, Oregon.

Recorded by J. Owen Dorsey

Date of Record, Sept. & Oct., 1884

III, IV

The Chasta Costa people talk rapidly, while the Joshua people talk slowly. (O) They and the <sup>X<sub>7</sub></sup>Tutu speak cognate dialects. See Naltúnne<sup>x</sup>túnne, Chetcoe, Smith R., Sixes, Yukwítce, and Upper Coquille books.

---

CHAPTER III.

---

SCHEDULES.

---

boy just beginning to walk,  $sq\acute{e}'q\acute{e}$  ha  $t\acute{u}'$  nas-i-ya', or } (0)  
 $sq\acute{e}'q\acute{e}$  ha- $t\acute{u}'$  tsu'-ne' i-tqlus }

boy about four feet high,  $k\acute{e}q\acute{l}'-e'$  (0)

girl " " " "  $t\acute{e}q\acute{l}'-e'$  (0)

girl who has not reached puberty,  $t\acute{u}$  tcaql-tun, "she has not been 'moon-sick'"

" who has " "  $ta$ -rxul'-si

" who is unmarried, single,  $t\acute{i}$  na'-rxa, "she walks alone"

6

SCHEDULE 1.—PERSONS.  
(Carefully read § 1, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Man	ti sně' (0)	
2 Woman	ts'a-ge (0)	
3 Old man	ül-mé-yu (0)	
4 Old woman	mě-sté-lě (0)	
5 Young man	xai-yěgl-ně (0)	
6 Young woman		
7 Virgin	tu qwîn'-t'i (0)	"she has not taken a husband"
8 Boy		
9 Girl		
10 Infant (new born)	a-tust-la (0); infant in basket, ka-yw (0)	
11 Male infant	kěgl-'ě ya-sli (0)	
12 Female infant	ts'a-ge skakke ya-sli (0)	
13 Twins	müc' glěgl-t'ai' (0)	"noses together"
14 Married man		
15 Married woman		
16 Widower	qwan-sli (0)	
17 Widow	ts'a-si-sli (0)	
18 Bachelor (old)	tu' ä-t'i" (0)	"he has not taken a wife"
19 Maid (old)		
20 The old people	ts'u-tá tünne' (0)	
21 The young people	(  ) a-tu'qa-ne xüt-tá-lě, or tci-tün xüt-tá-lě (0)	
22 A great talker	gla' yu-u-ci (0)	
23 A silent person	t'i-qün ta glé-u-nigl-tün (0)	
24 Thief	tcü-těgl-tcut (0)	

SCHEDULE 2.—PARTS OF THE BODY.  
(Carefully read § 2, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Head	si	
2 Hair	si-gä'	
3 Crown of the head		
4 Scalp		
5 Face	ni' ; cni' (my f)	
6 Forehead		
7 Eye	cna <sup>2</sup> xe' (my)	
8 Pupil of the Eye		
9 Eyelash		
10 Eyebrow		
11 Upper eyelid		
12 Lower eyelid		
13 Ear-lobe		
14 Ear		
15 Perforation in ear		
16 External opening of the ear		
17 Nose	cic (my)	
18 Ridge of nose		
19 Nostril		
20 Septum of nose		
21 Perforation of Septum of nose		
22 Cheek		
23 Beard		
24 Mouth		
25 Upper lip		
26 Lower lip		
27 Tooth		
28 Tongue		
29 Saliva		
30 Palate		
31 Throat		
32 Chin		
33 Neck		cq'is (my)

ENGLISH.		REMARKS.
34 Adam's apple		
35 Body		
36 Shoulder		
37 Shoulder-blade		
38 Back		
39 Breast of a man		
40 Breast of a woman, (mamma)		
41 Nipples		
42 Hip		
43 Belly		
44 Navel		
45 Arm		<i>cka:ne (my)</i>
46 Right arm		
47 Left arm		
48 Arm-pits		
49 Right arm above elbow		
50 Left arm above elbow		
51 Elbow		
52 Right elbow		
53 Left elbow		
54 Right arm below elbow		
55 Left arm below elbow		
56 Wrist		
57 Right wrist		
58 Left wrist		
59 Hand		<i>[clā, my]</i>
60 Right hand		
61 Left hand		
62 Palm of hand		
63 Back of hand		
64 Fingers		
65 Thumb		
66 First finger		

SCHEDULE 8.—NUMERALS.—Cardinal Numbers.  
 (Carefully read § 8, Chapter II.)

ENGLISH.	Human series	REMARKS. Non-human series
1 One	g <sup>3</sup> xûn! cǎ	g <sup>3</sup> la! ca
2 Two	năt! nĕ	na! qe
3 Three	ta! kga-nĕ	ta! kġĭ
4 Four	tûn! tĕn-nĕ x	tûn! tĕi x
5 Five		
6 Six		
7 Seven		
8 Eight		
9 Nine		
10 Ten		
11 Eleven		
12 Twelve		
13 Thirteen		
14 Fourteen		
15 Fifteen		
16 Sixteen		
17 Seventeen		
18 Eighteen		
19 Nineteen		
20 Twenty		
21 Twenty-one		
22 Twenty-two		
23 Twenty-three		
24 Twenty-four		
25 Twenty-five		
26 Twenty-six		
27 Twenty-seven		
28 Twenty-eight		
29 Twenty-nine		
30 Thirty		
31 Forty		
32 Fifty		
33 Sixty		

SCHEDULE 12.—ANIMALS.—Mammals.  
 (Carefully read § 12, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Armadillo.....		
2 Antelope.....		
3 Bat.....		
4 Buffalo.....		
5 Bison.....		
6 Bison, wood.....		
7 Beaver.....		
8 Badger.....		
9 Bear, grizzly.....		
10 Bear, cinnamon.....		
11 Bear, black.....		
12 Caribou (woodland).....		
13 Caribou (barren ground).....		
14 Chipmunk.....		
15 Cat, wild.....		
16 Cat, civet.....		
17 Cat, black.....		
18 Dog.....	<i>teji</i>	
19 Deer.....		
20 Deer, mule, (Rocky Mountains and west).....		
21 Deer, white-tailed.....		
22 Deer, black-tailed (Sierra Nevada).....		
23 Elk.....		
24 Ermine.....		
25 Fox.....		
26 Fox (yellow).....		
27 Fox (small, dark).....		
28 Fox (red).....		
29 Fox (gray).....		
30 Fox (cross).....		
31 Fox (silver).....		
32 Fox (black).....		
33 Fox (kit).....		



ENGLISH.		REMARKS.
1 Alligator		
2 Chameleon		
3 Frog (bull)		
4 Frog (small)		
5 Horned Lizard or Toad		
6 Lizard		
7 Moccasin		
8 Rattlesnake	<i>hāt-lag-nē</i>	
9 Rattlesnake (horned)		
10 Rattle of snake		
11 Snake		
12 Snake (water)		
13 Snake (garter)		
14 Terrapin		
15 Toad		
16 Tortoise		

SCHEDULE 14.—GEOGRAPHIC TERMS.  
(Carefully read § 14, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 North	tē-ēn'-i	(0)
2 Northeast	ūl-kē'-ts'ūn	(0)
3 East	nūn-nē' si'-ts'ūn	(0) or, qa'-ci qa'-ts'ūn (0)
4 Southeast	tu, tsan-ūn-nē'-qu	(0)
5 South	ūn-nē'	(0)
6 West	nūn-nē' tci-la'-ts'ūn	(0)
7 Southwest	nūn-nē' ku-cet'-ē	(0)
8 Northwest	ēs-lis qan'-ts'ūn	(0)
Rogue R., Oregon Branch of Rogue R. (?)	Tu-tu tutt'-qūt, or Tu-tu qōt-mē' E-nē'-ti	Village of Kizelūt li tūne Its mouth is



ENGLISH.		REMARKS.
1 The first born child (if male) is named		
2 The first born child (if female) is named		
3 The second born child (if male) is named		
4 The second born child (if female) is named		
5 The third born child (if male) is named		
6 The third born child (if female) is named		
7 The fourth born child (if male) is named		
8 The fourth born child (if female) is named		
9 The fifth born child (if male) is named		
10 The fifth born child (if female) is named		
11 The sixth born child (if male) is named		
12 The sixth born child (if female) is named		
13 The seventh born child (if male) is named		
14 The seventh born child (if female) is named		
18 Male orphan, father dead		
19 Male orphan, mother dead		
20 Male orphan, father and mother dead		
21 Female orphan, father dead		
22 Female orphan, mother dead		
23 Female orphan, father and mother dead		
24 Father whose children have all died		
25 Mother whose children have all died		
26 Son born after the death of father		
27 Daughter born after the death of father		
28 Still-born male child		
29 Still-born female child		
<p>Maw who has lost a child</p>	<p> <math>\left. \begin{array}{l} \text{ila' nē-pxūt-'aql} \\ \text{rte-mēs-'glesi} \end{array} \right\} \text{(O)}</math>                      x                 </p>	<p>"bites his hand" or "finger"</p>

Ta-sün-ma' tünne, above Tatciqūt  
 Tce-tit-tünne (no 7 of list on p. 183)  
 Se-ēh-tünne  
 Ti-sat-tünne, and  
 Tis-la' tünne

(continued from bottom of p. 183)

Father right prevailed. A man must marry outside of his village or gens. Cūgl-tas'sē, is the son of a Tatchi'quūt man and a Na-tūnnē or Cross Bay woman. So he is a Tatchi'quūt man.

SCHEDULE 18.—SOCIAL ORGANIZATION.  
(Carefully read § 18, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Family Villages or Gentes	1 Ta-tci'quūt	Tatelatūn's gens
2 Head of family	2 Tcū-nal'xūt tūnnē	
3 Gens	3 K'q'lit li' tūnnē	Tatelatūn's mother's gens.
4 Insert proper names of gentes	4 Kūc'-le-ta'-ta	
	5 Tse-ta'-a-mē	
	6 Sū-kē-tcū-nē' tūnnē	
	7 Tce-tūt' tūnnē	
	8 Tu'-kwi-li-si' tūnnē	
	9 Sē-ta-a'-yē	
	10 Tcūn-se'tūn-nē'-ta	See no. 24
	11 Qta'-lit-li' tūnnē	
	12 Se-tcuq'-tūn	
	13 Tcūc'-ta-xa-sūt-tūn	
	14 Tcūt'-tūc-cūn'-tce	
	15 Tā-kas'-i-tce' quūt	
	16 Sē-tū-xe-a'-kē	
	17 Mē'-kū-tcūn'-tūn	
State how the gentes are grouped in phratries.	18 Tāl-sūn'-mē	
	19 Sī-na-xūt li' tūn	
	20 Sil'-qke-mē-tce-tā-tūn	
	21 Sū-xūs'tē-ōhī' tūn	"Where the black bear lay down."
	22 Jā-tūn'-yē	
	23 Skū'-xūt	
	24 Tcūn-se'tūn-nē' tūn	See no. 10
	25 Ni'-ctu-we-kūl' sū-ctūn	
	26 Mūs-mē' <sup>x</sup>	
	27 Nat-quūn'-tce	
	28 Tse-tūt'-qia-le-ni-tūn	
	29 K'q'loc'-le-quūt'-tce	
	30 Sē-nēs'-tūn	
	31 Qōt'-ta-tce'-tce	
	32 Tu'-kū-lit-la'-tūn	
	33 Tcūn-tē'-xūt mūn-nē' tūn	(Highest up the river)

Government George gave the following:

Se-qa'-ts'ā tūnnē  
K'loc'-tē' tūnnē, and  
Ta'-cūn-mā' tūnnē

Éne áti, a Tutu, gave the following as gentes of his people, but Fiddie John rather said that they were Chaste Costa gentes:  
Cēgl'-quūt tūnnē (above Ta-atq'-o' tūnnē, on Rogue R., & below K'q'lit li' tūnnē, no. 3)  
Then K'q'lelit li' tūnnē and Ta-tci'quūt

(over)

ENGLISH.		REMARKS.
34 Name of tribe	Ci'-sta <sup>ky</sup> wü'-stä	
35 Indian		
36 White man		
37 Negro		
38 My fellow		
39 Give the names by which other tribes are designated with which they are acquainted.		
Alsea	Kû-nis' tîm-ně	
Coquille (Upper)	Mi-cí- <sup>x</sup> wüt	
Galice Creek	Tal'-tac tîm-ně	
Sasli	Kwe-tá- <sup>x</sup> wüt	
Sinlaw	K'qlo-qwec' tîm-ně	
Umpqua	Ci'-stä- <sup>x</sup> wüt	
Coos Bay	Ha' tîm-ne (J.)	
	K'qlo-qwec' tîm-ne (G)	

SCHEDULE 24.—NEW WORDS.  
(Carefully read § 24, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Live stock		
2 Horse	tgä-ü-tau (G, O)	
3 Colt	tgä-ü-tau müs-gä'	
4 Mule		
5 Bull		
6 Ox		
7 Cow		
8 Calf		
9 Sheep		
10 Hog		
11 Cat		
12 Kitten		
13 Cock		
14 Hen		
15 Goose	(G) se-ës'-üs tca'-ä-cü (G)	
16 Saddle	(u) tglitau' wa-tas-gä'	
17 Bridle	(u) tglä-ta mä'-gäs-lä	
18 Girth	(u) tglitau' ma-ta'-nis-ës-lä'	
19 Lariat	(u) tä-si	
20 Whip	(u) tçül'-süs	
21 Hopples	(u) lä'-gäs lä'-ä-ti	
22 Spur	(u) gli'-gy-tagl'	
23 Crupper	(u) tglitau' säm-i-rës-lä	
24 Axe	(u) tçü-tül'-tül	
25 Auger	(u) tçü-xal'-tüs'	
26 Iron arrow-head		
27 Awls of metal	(u) gäc'-wüt	
28 Beads	(u) kwün'-nä-nä	
29 Broom	(u) gla-wüt tül-läs-si	
30 Cloth		
31 Comb	(u) si-tül'-kwüt	
32 Clock = 45	(u) qa'-a-ci	
33 Knife, pocket	(u) nu-we' tül'-le	

2x/2x/

ENGLISH.		REMARKS.
34 Fork	(G) gli-a-gät'-kwüt	2x/
35 Gimlet	(G) tâu-xäl'-tüs tic-tau'	2x/2x/
36 Hoe	(G) <sup>keiron</sup> nû-nég'-qal-si	
37 Hammer	(G) <sup>" "</sup> gna-még'-ül-ci	
38 Brass kettle	(G) na-még'-tâu qa-tô'a	
39 Iron kettle	(G) sê qa-tô'a	
40 Tin plate	(G) t'ac kwa'-a-sä	
41 Plow	(G) glna'-ta-jě'	2x/
42 Reaper	(G)	
43 Scissors	(G) <sup>suax, 25,</sup> tci-tüt hég'	
44 Table	(G) kwüt-tcüt-tcä'	
45 Watch	(G) qa'-a-ci	
46 Pistol	(G) tcün-tä-pal müs-si	2x/
47 Gun	(G) <sup>"bow"</sup> tük-kác'	
48 Rifle	(G)	
49 Ramrod	(G) tük-kác' gli-nat'-tcéc'	
50 Cannon	(G) " " tci	
51 Bullet		
52 Cap, percussion		
53 Powder		
54 Saber		
55 Brass		
56 Gold		
57 Iron		
58 Lead		
59 Silver		
60 Money		
61 Cap or hat		
62 Necktie or neckerchief		
63 Coat		
64 Vest		
65 Shirt		
66 Pants		

SCHEDULE 25.—NUMBER AND GENDER OF NOUNS—DEMONSTRATIVE AND ADJECTIVE PRONOUNS.  
(Carefully read § 25, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 One man	ḡḡūn'-cā ti-sně' (0)	
2 Two men	nāt'-ně *ti-oně' (0)	
3 Three men	ta'-kqa-ně *ti-sně' (0)	
4 Few men		
5 Many men		
6 All the men		
7 Some men		
8 No man		
9 Another man		
10 One woman		
11 Two women		
12 Three women		
13 Few women		
14 Many women		
15 All the women		
16 Some women		
17 No women		
18 Another woman		
19 One boy		
20 Two boys		
21 Three boys		
22 Few boys		
23 Many boys		
24 All the boys		
25 Some boys		
26 No boy		
27 Another boy		
28 One dog		
29 Two dogs		
30 Three dogs		
31 Few dogs		
32 Many dogs		
33 All the dogs		

one horse  
Two horses  
Three "

ḡlāca ḡḡiitcu (0)  
na'qe ———, ḡḡiitcu na'qe (0)  
ḡḡiitcu ta'kqě (0)

The student should take the different verbs signifying "to eat" and "to drink" and elaborate them in all possible forms of voice, mode, and tense. The same should be done with the different verbs signifying "to go;" the different verbs signifying "to tie;" the different verbs signifying "to hunt;" the different verbs signifying "to fish;" the different verbs signifying "to talk," &c., &c. Many other verbs will occur to him, such as "to stand," "to sit," "to lie," &c., &c.

Build a fire! Ta-'ti il'-ûc (0.)

all the old people are dead, Tô'u-tâ-tûnnê e-nê'-rxê-i-t'a (0.)

Walk alone (apart) in silence! Pi-qûn' | t'i | na'-rya! (0.)  
silent | alone | walk

Keep away from him (or them)! Rxût na'-rya! (0.)



Smithsonian Institution  
*National Museum of Natural History*

Department of Anthropology  
*National Anthropological Archives*

**The Smithsonian Continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.**

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? [naa@si.edu](mailto:naa@si.edu).